

agost 2015

tercera època

número 41

**De Muntaner  
a Montllor:  
un fil de llengua  
que ens uneix**

**Diccionari de Física**

**Guia dels aparells  
electrònics  
en català**

**Xifres o lletres?**

**Cursos i Parla.cat,  
més econòmics**

**Contes a les places**

**Treballant  
per als municipis**

## Raons perquè l'empresa parli català

**RAONS**  
perquè l'empresa  
parli català

**1**  
Perquè les empreses  
que utilitzen la llengua  
del client donen un  
servei de qualitat

**2**  
Perquè el client  
té dret a ser atès  
en català

**3**  
Perquè és de llei  
que els rètols  
estiguin en català

**4**  
Perquè també  
és de llei etiquetar  
en català

**5**  
Perquè la documentació  
comercial ha d'estar  
disponible en català

**6**  
Perquè el català  
és una llengua  
de mercat

**7**  
Perquè grans marques  
internacionals  
aposten pel català

**8**  
Perquè els productes  
digitals també  
parlen català

Més informació: [http://llengua.cat/ca/serveis/empresa\\_](http://llengua.cat/ca/serveis/empresa_)

## Nous establiments

### A Reus

Xarol  
Colmado Giner  
Museu del Vermut

## Noves entitats

### A Cambrils

La Teca Teatre  
Associació de Cornetes  
i Tambors Verge del Camí  
Amics de la Sardana de Cambrils

### A Montbrí del Camp

Associació de Dones  
de Montbrí del Camp

### A Riudoms

Escola Cavaller Arnau

## Parelles formades

De juliol 2014 a juny 2015:

Reus: 180  
Priorat: 12  
Cambrils: 74  
L'Hospitalet de l'Infant: 23  
Resta del Baix Camp: 32

## Presentacions del programa

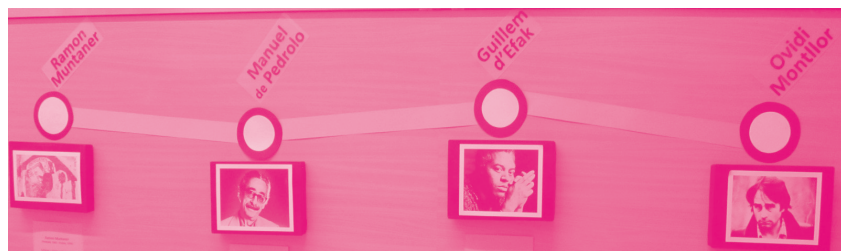
Curs de monitors del Casal de  
Joves de Reus (juliol)

Assessorament als participants  
en el projecte Parelles per la con-  
vivència, iniciativa de l'Àrea de  
Benestar Social de l'Ajuntament  
de Reus i dels veïns del barri  
Horts de Miró (maig)

## especial

## De Muntaner a Montllor: un fil de llengua que ens uneix

Aquest és el títol de l'acte de cloenda del curs que es va fer el 25 de juny al parc del Mas Vilanova de Reus. A través de les actuacions de l'alumnat, els assistents van viatjar per diversos punts dels Països Catalans i diverses èpoques per descobrir una pinzellada de l'obra de les quatre figures de la literatura i la música catalanes de què enguany se celebra l'aniversari: Ramon Muntaner (Peralada, 1265 - Eivissa, 1336), Guillem d'Efak (Guinea Equatorial, 1929 - Palma, 1995), Manuel de Pedrolo (L'Aranyó, 1918 - Barcelona, 1990) i Ovidi Montllor (Alcoi, 1942 - Barcelona, 1995).



Prèviament, l'alumnat de Reus havia tingut notícia dels quatre autors gràcies a l'ambientació del CNL i havia pogut anar descobrint textos i cançons d'Ovidi Montllor, autor que també va tractar el Club de Poesia de la Biblioteca Xavier Amorós. Per la seva banda, coincidint amb Sant Jordi l'alumnat de Cambrils havia treballat Manuel de Pedrolo a les aules. A la tardor, al SLC de Reus també es llegirà Pedrolo, i a més els teatres de la ciutat oferiran dos espectacles sobre l'obra d'Ovidi Montllor.

Aquest any acadèmic el CNL ha organitzat 86 cursos presencials i ha tingut quasi 1.700 inscripcions. A més, des de gener s'han constituït més de 200 parelles lingüístiques del programa Voluntariat per la llengua.

## recursos

### Diccionari de física

[www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/149/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/149/)

Obra en línia elaborada per la Universitat Politècnica de Catalunya, Enciclopèdia Catalana i el TERMCAT, que defineix més de tres mil termes de totes les branques de l'àmbit de la física. Conté la denominació catalana amb la categoria lèxica, sinònims, equivalents en altres llengües, símbols, l'àrea temàtica, definició i notes.

Multidiccionari

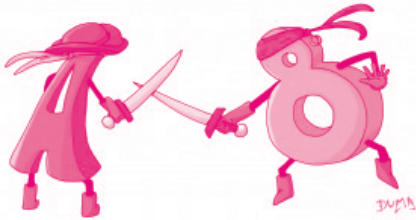
Xarxa Vives  
d'universitats

Amb l'assessorament de  
termcat  
centre de terminologia

### Multidiccionari

[www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/178/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/178/)

Diccionari en línia allotjat al web del TERMCAT que unifica en una sola obra els lèxics de diversos àmbits d'especialitats, elaborats pel grup de treball de Terminologia i Nomenclatura, integrat per diversos serveis lingüístics universitaris de la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives d'universitats. Conté 5.451 termes.



# Xifres o lletres?

Sovint dubtem si cal escriure una quantitat amb xifres o lletres. Per decidir-nos hem de tenir en compte els aspectes següents:

1. El tipus de text. En els treballs científics, econòmics o estadístics, es fan servir les xifres; en les obres literàries, en canvi, es tendeix a usar les lletres; en els documents notarials totes les xifres s'escriuen amb lletres.
2. Si la xifra és cardinal (es refereix a una quantitat precisa) o ordinal (expressa ordre). Pel que fa als cardinals, el criteri més estès consisteix a escriure amb lletres els números que tenen fins a tres paraules, i amb xifres els que en tenen més. Per exemple: *Van construir cinquanta pisos nous. A classe som vint-i-tres. Hi ha hagut 475 abstencions.*

Un altre criteri és escriure amb lletres els números del zero al dinou, i amb xifres la resta. Ara bé, per coherència, si en una mateixa sèrie escrivim una quantitat en xifres la resta també s'escriuen així: *35 llibretes, 15 carpetes i 2 llapis.*

Pel que fa als numerals ordinals, els vint primers s'escriuen amb lletres o amb l'abreviatura en xifres, i a partir del vintè ja s'escriuen amb l'abreviatura: *el segon classificat o el 2n classificat; la quinzena posició o la 15a posició.* Però: *el 25è lloc, la 52a edició...*

Amplieu la informació a <http://optimot.gencat.cat/>

La guia dels  
aparells  
en català



## Guia dels aparells en català

[www.softcatala.org/wiki/Aparells](http://www.softcatala.org/wiki/Aparells)

Guia on es pot consultar quins aparells electrònics (mòbils, tauletes, lectors de llibres electrònics...) permeten treballar en català. També hi ha informació sobre la disponibilitat de text predictiu i de la correcció ortogràfica en català.

## Web de toponímia

[http://llengua.gencat.cat/ca/direccio\\_general\\_politica\\_linguistica/02\\_organismes\\_vinculats/comissio-de-toponimia](http://llengua.gencat.cat/ca/direccio_general_politica_linguistica/02_organismes_vinculats/comissio-de-toponimia)

Espai web creat pel Departament de Cultura que recull informació sobre toponímia catalana amb l'objectiu de difondre-la entre la ciutadania i entre els municipis, els quals, juntament amb el Govern de la Generalitat, tenen atribuïda la competència per a la determinació dels topònims, que s'ha de fer d'acord amb la normativa general de la llengua establerta per l'Institut d'Estudis Catalans.



Has de resoldre  
dubtes lingüístics



<http://optimot.gencat.cat>

**Necessites  
revisar un text?**

**Vols saber  
de quins recursos  
pots disposar?**

**Vols conèixer  
les eines informàtiques  
que hi ha en català?**

**Vés al web de recursos**  
[www.cpnl.cat/reus/recursos](http://www.cpnl.cat/reus/recursos)

**o adreça't als serveis!**

### Reus

[reus@cpnl.cat](mailto:reus@cpnl.cat)

Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

### Cambrils

[cambrils@cpnl.cat](mailto:cambrils@cpnl.cat)

Tel. i fax 977 79 26 88

**Altres poblacions del Baix Camp**  
[baixcamp@cpnl.cat](mailto:baixcamp@cpnl.cat)

Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

### Priorat

[priorat@cpnl.cat](mailto:priorat@cpnl.cat)

Tel. 977 83 19 83

Fax 977 83 05 64

## Cursos i Parla.cat, més econòmics

Al setembre s'abaixen els preus de les matrícules dels cursos, inclòs el de nivell superior. A més, l'alumnat dels nivells de suficiència amb el Parla.cat també podrà acollir-se a les reduccions del 50% o del 70%, segons els casos, que s'apliquen a la majoria de cursos presencials.

## Contes a les places

La Biblioteca Central Xavier Amorós, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Reus i el CNL, va engegar a l'abril l'activitat mensual Contes a les places, que es reprendrà al setembre. Un narrador explica un conte i després infants i famílies poden llegir els que han portat de la Biblioteca uns animadors que hi arriben amb bicicleta. I tot amenitzat per gralles i elements festius. Amb aquesta iniciativa es va posar en marxa un dels projectes guanyadors del 10è Premi d'Idees per Promoure l'Ús del Català,

que també pretén incidir en les famílies de la canalla assistent.

## Treballant per als municipis

Ara que s'han constituït els ajuntaments, el CNL recorda als nous responsables polítics i als tècnics de l'administració local i comarcal que tenen a la seva disposició els cursos i tallers de llengua, i el servei d'assessorament lingüístic, tant per a consultes sobre drets i recursos com per administrar les proves de llengua catalana dels processos de selecció de personal.

## I tu, jugues en català?

A l'estiu també pots jugar en català! Hi ha setze establiments del Baix Camp i el Priorat adherits a la campanya "I tu, jugues en català?". Tota la informació a [www.cpnl.cat/reus/jocs](http://www.cpnl.cat/reus/jocs).

## Actes de cloenda

26 de maig, l'Hospitalet de l'Infant: l'acte va ser protagonitzat per l'alumnat i la professora, que van expressar la seva experiència als cursos mitjançant textos i audiovisuals. També es van presentar les parelles lingüístiques de l'edició d'estiu. 6 de juny, Cambrils: la part més participativa i festiva va consistir en la presentació i degustació de receptes d'arreu del món elaborades pels mateixos alumnes. 11 de juny, Falset: hi va tenir un paper protagonista l'alumnat de l'Intermedi 2 que va parlar de la seva experiència als cursos. L'acte es va completar amb la inauguració de l'exposició "Els fan l'esforç. I tu que ets d'aquí... no els parlaràs en català?" i va acabar amb una actuació musical i un refrigeri a càrrec dels mateixos participants.

## Català, llengua d'Europa

La mostra es podrà veure a l'Hospitalet de l'Infant a finals de setembre i a l'octubre, i s'inaugurarà coincidint amb les inscripcions dels cursos de català per a adults.

**Connecta't al català!**  
T'ofereix tots els nivells

**a classe**



**o des de casa**



**CPNL**  
CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA  
**cpnl.cat**

- **Cursos d'octubre a desembre**
- **Del nivell inicial al nivell superior**
- **A Reus, Cambrils, Falset i l'Hospitalet de l'Infant. També a distància.**
- **Inscripcions a partir del 21 de setembre (preinscripció oberta per al nivell C2, presencial i a distància)**
- **Més informació als serveis del CNL i a [www.cpnl.cat/reus](http://www.cpnl.cat/reus)**

**CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS MIQUEL VENTURA**

**Servei Local de Català de Reus**  
[reus@cpnl.cat](mailto:reus@cpnl.cat)  
**Servei Comarcal de Català del Baix Camp**  
[baixcamp@cpnl.cat](mailto:baixcamp@cpnl.cat)

Carrer de l'Àliga de Reus, 1  
43205 Reus  
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14

**Servei Local de Català de Cambrils**  
[cambrils@cpnl.cat](mailto:cambrils@cpnl.cat)  
Av. de l'Horta de Santa Maria, 20 (Ateneu Juvenil)  
43850 Cambrils  
Tel. i fax 977 79 26 88

**Servei Comarcal de Català del Priorat**  
[priorat@cpnl.cat](mailto:priorat@cpnl.cat)  
Plaça de la Quartera, 1  
43730 Falset  
Tel. 977 83 19 83 - Fax 977 83 05 64